



# REB-5 REB-10

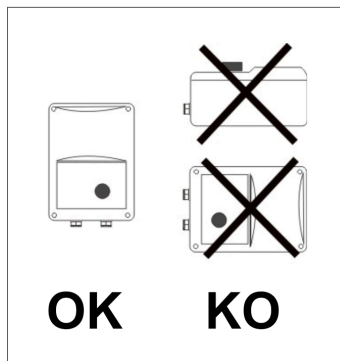


ES EN FR DE PT IT PL RU

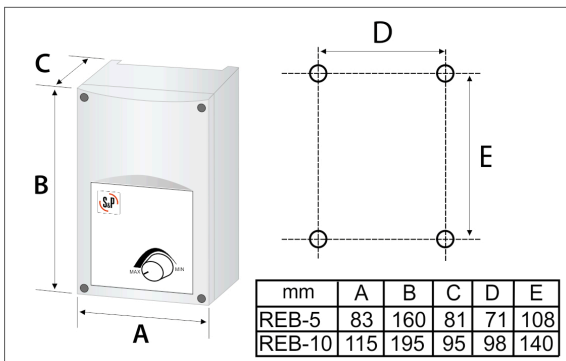




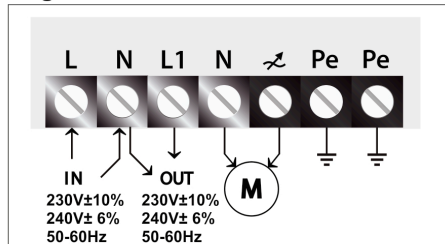
**Fig.1**



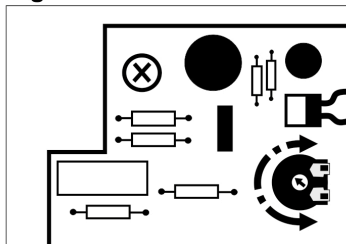
**Fig.2**



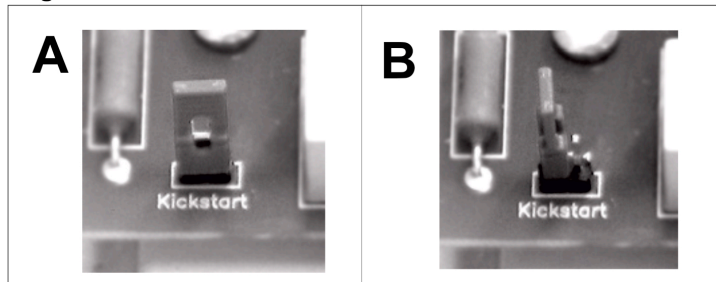
**Fig.3**



**Fig.4**



**Fig.5**





## GENERALIDADES

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros mediante la compra de este regulador. Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido totalmente fabricado según las reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas **CE**. Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones, pues contiene indicaciones importantes para su seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento de este producto. Consérvelo para una posible consulta posterior. Rogamos compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía **S&P**.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Se recomienda que la instalación la realice personal especializado.
- Se recomienda instalar siempre un dispositivo de protección del motor adecuado y siguiendo las normativas locales.
- Asegúrese que el motor está preparado para funcionar con regulación.
- Asegúrese que la intensidad total de la instalación no supera la intensidad máxima permitida.
- Asegúrese que los picos de intensidad de arranque del motor(es) no superan los máximos permitidos.
- En caso de sustitución del fusible, éste debe ser del mismo tipo y valor.
- Antes de realizar cualquier tipo de manipulación o mantenimiento, asegúrese que el regulador y el motor(es) están desconectados de la red eléctrica.
- Es imprescindible conectar la línea de tierra al regulador.
- S&P no se responsabiliza de los daños causados por una instalación defectuosa del regulador.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Los reguladores de velocidad electrónicos **REB-5** y **REB-10** regulan la velocidad de motores regulables de tensión monofásica, variando la tensión de alimentación a través del control del ángulo de fase.


Tensión	230V ± 10% ~ 50/60Hz 240V ± 6% ~ 50/60Hz	
Intensidad Máxima	<b>REB-5</b>	5 A
	<b>REB-10</b>	10 A
Picos máximos intensidad	<b>REB-5</b>	8 A
	<b>REB-10</b>	16 A
Fusible	<b>REB-5</b>	0.2 - 5.0 A F 8.0 A
	<b>REB-10</b>	0.5 - 10.0 A F 16.0 A
Temperatura ambiente máxima	35°C	
Clase protección	Clase I	
Grado de protección	IP54	
Interruptor luminoso Paro / Marcha		
Modo arranque motor "Rápido"		

## MONTAJE

1. Compruebe que el interruptor luminoso Paro / Marcha esté en la posición **OFF (0)**.
2. Asegúrese de que la posición correcta de montaje es la indicada en la **Fig. 1**.
3. Retire la cubierta de la caja desatornillando los cuatro tornillos. Observe que el potenciómetro está conectado al circuito impreso mediante dos cables.
4. Marque y practique 4 agujeros en la pared, según las dimensiones indicadas en la **Fig. 2**.
5. Fije el regulador mediante los 4 tacos y 4 tornillos proporcionados con el regulador.

## CONEXIÓN

Conecte los cables de alimentación, motor y tierra, del diámetro apropiado a la regleta (**Fig. 3**).

<b>L - N</b>	Alimentación 230V ± 10% ~ 50/60Hz / 240V ± 6% ~ 50/60Hz
<b>L1 - N</b>	Salida sin regular a 230V ± 10% ~ 50/60Hz / 240V ± 6% ~ 50/60Hz para conectar una lámpara / válvula, etc. (Esta salida se deriva después del interruptor y el fusible)
<b>N - ∞</b>	Regulación Motor(es)
<b>Pe</b>	Conexión a tierra 
<b>P</b>	

## AJUSTE Y ARRANQUE DEL MOTOR

- Gire el mando de control de velocidad a la posición mínima y ponga en marcha el regulador.
- Mediante un destornillador de plástico, gire el potenciómetro interno hasta que el motor gire suavemente. (**Fig. 4**)
- Este regulador dispone de dos modos de arranque para el motor, que se seleccionan internamente poniendo o quitando el puente indicado en la **Figura 5**.
  - Arranque “Rápido” (**Figura 5.A**): el motor arranca a la velocidad máxima durante 8-10 segundos. Después, la velocidad del motor se ajusta automáticamente según la posición del mando de control de velocidad.
  - Arranque “Normal” (**Figura 5.B**): el motor arranca directamente de acuerdo con la posición del mando de control.

Una vez ajustado, cierre la caja y compruebe que la instalación funciona correctamente según se indica a continuación:

- Deje enfriar el motor.
- Gire el mando de control de velocidad a la posición mínima.
- Ponga en marcha el regulador y si el motor puede arrancar, el regulador está bien ajustado.

## MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier tipo de manipulación o mantenimiento, asegúrese que el regulador y el motor están desconectados de la red eléctrica.
- En condiciones normales, los reguladores no requieren mantenimiento.
- Si se ensucia, limpie con un paño seco o ligeramente humedecido con agua, nunca use productos agresivos.
- Tenga precaución de que no entren líquidos dentro del regulador.
- Vuelva a conectar el controlador a la corriente cuando esté totalmente seco.



ES

## ASISTENCIA TÉCNICA

---

La extensa **Red de Servicios Oficiales S&P** garantizan una adecuada asistencia técnica. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquier de los servicios mencionados, donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación, que no sea estrictamente necesaria para la instalación del aparato, efectuada por personas ajenas a los **Servicios Oficiales de S&P**, nos obliga a cancelar su garantía.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos **S&P** diríjase a la **Red de Servicios Post Venta** si es en territorio español, o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB: [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE

---



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.

S&P se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso.

# ENGLISH

## GENERALITIES

Thank you for placing your confidence in us by purchasing this regulator. It has been manufactured in accordance with current technical safety rules and conform to **CE** standards. Please read this instruction booklet carefully, as it contains important instructions for your safety during the installation, use and maintenance of this product. Keep it for a possible future reference. Please check the perfect condition of the device when unpacking it, since any original defect is covered by the **S&P** guarantee.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- It is recommended that the installation be carried out by specialized personnel.
- It is recommended to always install a suitable motor protection device and follow local rules.
- Check that the number, size and the speed of the fans can be safely controlled by this controller.
- The controller is designed for continuous operation with the maximum rated current intensity allowed. Ensure that the total intensity of the installation does not exceed the maximum intensity allowed.
- Make sure that the starting current peaks of the motor (s) do not exceed the maximum allowed.
- If the fuse is replaced, it must be of the same type and value.
- Before carrying out any type of manipulation or maintenance, make sure that the regulator and the motor (s) are disconnected from the electrical network.
- It is essential to connect the earth line to the regulator.
- S&P is not responsible for damage caused by faulty installation of the regulator.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

The **REB-5** and **REB-10** electronic speed regulators regulate the speed of single-phase voltage adjustable motors, varying the supply voltage by controlling the phase angle.

Voltage	230V ± 10% ~ 50/60Hz 240V ± 6% ~ 50/60Hz	
Maximum intensity	<b>REB-5</b>	5 A
	<b>REB-10</b>	10 A
Maximum intensity peaks	<b>REB-5</b>	8 A
	<b>REB-10</b>	16 A
Fuse	<b>REB-5</b>	0.2 - 5.0 A F 8.0 A
	<b>REB-10</b>	0.5 - 10.0 A F 16.0 A
Maximum ambient temperature	35°C	
Protection class	Class I	
Degree of protection	IP54	
Illuminated Stop / Run switch		
"Fast" motor start mode		




## MOUNTING

1. Check that the Stop / Run light switch is in the **OFF (0)** position.
2. Refer to the correct mounting position as indicated in **Fig. 1**.
3. Remove the case cover by unscrewing the four screws. Note that the potentiometer is connected to the printed circuit by two wires.
4. Mark and drill 4 holes in the wall, according to the dimensions indicated in **Fig. 2**.
5. Fix the regulator using the 4 dowels and 4 screws provided with the regulator.

## CONNECTION

Connect the power cables, motor and ground of the appropriate diameter to the terminal block (**Fig. 3**).

L - N	Power supply 230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz / 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz
L1 - N	Unregulated output to 230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz / 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz to connect a lamp / valve, etc. (This output is derived after the switch and fuse)
N - $\sphericalangle$	Regulation Motor(s)
Pe	Ground connection 
P	

## ADJUSTING AND STARTING THE MOTOR

- Turn the speed remote control to the minimum position and start the regulator.
- Using a plastic screwdriver, turn the internal potentiometer until the motor turns smoothly. (**Fig. 4**)
- This regulator has two starting modes for the motor, which are selected internally by putting or removing the jumper indicated in **Figure 5**.
  - “Quick” Start (**Figure 5.A**): the motor starts at full speed for 8-10 seconds. The motor speed is then automatically adjusted according to the position of the speed remote control.
  - “Normal” start (**Figure 5.B**): the motor starts directly according to the position of the remote control.

Once adjusted, close the box, replace the 4 screws and check that the installation works correctly as follows:

- Let the motor cool down.
- Turn the speed remote control to the minimum position.
- Start the regulator and if the motor can start, the regulator is properly adjusted.

## MAINTENANCE

- Before carrying out any type of manipulation or maintenance, make sure that the regulator and the motor are disconnected from the electrical network.
- Regulators do not require maintenance under normal conditions
- If it gets dirty, wipe it with a dry cloth or slightly dampened with water, never use aggressive products.
- Be careful not to let liquids get inside the regulator
- Reconnect the controller to the power supply only when it is completely dry.



## TECHNICAL ASSISTANCE

---

**S&P's large Technical Service** network will guarantee adequate technical assistance. If a fault is observed in the unit, please contact any of the mentioned technical service offices and they will attend to your problem. Any manipulation of the appliance by personnel not belonging to the **Official S&P Services** will result in your guarantee being void.

For any queries regarding **S&P** products please contact any branch of our **After Sales Service** network if you are in Spain, or your regular dealer in the rest of the world. To find your nearest dealer, visit our website at [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING

---



EEC legislation and our consideration of future generations mean that we should always recycle materials where possible; please do not forget to deposit all packaging in the appropriate recycling bins. If your device is also labeled with this symbol, please take it to the nearest Waste Management Plant at the end of its serviceable life.

S&P reserves the right to modify the product without prior notice.



## FRANÇAIS

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel d'instructions contient d'importantes informations et doit être lu attentivement par des personnes compétentes avant toute manipulation, le transport, l'inspection et l'installation de ce produit. Toute l'attention a été apportée à la préparation de ces instructions et des informations données, cependant, il est de la responsabilité de l'installateur d'assurer que le système est conforme aux réglementations nationales et internationales en vigueur, en particulier celles traitant de la sécurité. Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU ne sera tenu pour responsable de la casse, des accidents ou autres problèmes dus au non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

Une fois le produit installé, ce manuel doit être conservé par l'utilisateur final. Veuillez vérifier que l'appareil est en parfait état lors de son déballage, car tout défaut d'origine est couvert par la garantie **S&P**.

### RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.
- Installer un dispositif de protection du moteur approprié, conformément aux réglementations locales.
- S'assurer que le moteur est conçu pour supporter la variation de tension.
- S'assurer que l'intensité consommée n'est pas supérieure aux valeurs limites indiquées.
- S'assurer que l'intensité maximale transitoire lors du démarrage du ou des moteurs n'est pas supérieure aux valeurs limites indiquées.
- En cas de remplacement du fusible, le nouveau fusible doit être du même type et de même valeur.
- Avant d'effectuer tout type de manipulation ou d'entretien, s'assurer que le régulateur et le(s) moteur(s) sont déconnectés du réseau.
- Le variateur doit être raccordé à la terre.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Les variateurs de vitesse électroniques **REB-5** et **REB-10** régulent la vitesse des moteurs monophasés variables en tension, en faisant varier la tension d'alimentation par le contrôle de l'angle de phase.


Tension	230V ± 10% ~ 50/60Hz 240V ± 6% ~ 50/60Hz	
Intensité maximale	<b>REB-5</b>	5 A
	<b>REB-10</b>	10 A
Intensité max. transitoire	<b>REB-5</b>	8 A
	<b>REB-10</b>	16 A
Fusible	<b>REB-5</b>	0.2 - 5.0 A F 8.0 A
	<b>REB-10</b>	0.5 - 10.0 A F 16.0 A
Température ambiante maximale	35°C	
Classe protection	Classe I	
Degré de protection	IP54	
Interrupteur lumineux Marche / Arrêt		
Mode démarrage moteur "Rapide"		

## MONTAGE

1. Vérifier que l'interrupteur marche/arrêt est en position **OFF (0)**.
2. S'assurer que la position de montage est correcte comme indiquée **fig. 1** (presse-étoupes vers le bas).
3. Retirer le couvercle du boîtier en dévissant les quatre vis.  
**Attention: le potentiomètre est relié au circuit imprimé par deux fils.**
4. Marquer et percer 4 trous dans le mur, selon les dimensions indiquées **fig. 2**.
5. Fixer le variateur à l'aide des 4 chevilles et vis fournies avec le variateur.

## RACCORDEMENT

Raccorder les câbles de l'alimentation, du moteur et de la terre, de diamètre approprié, au bornier (**Fig. 3**).

L - N	Alimentation 230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz / 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz
L1 - N	Sortie non régulée à 230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz / 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz. (Cette sortie est dérivée après l'interrupteur et le fusible)
N - $\infty$	Variation moteur(s)
Pe	Raccordement à la terre 
P	

## REGLAGE ET DEMARRAGE DU MOTEUR

- Placer le potentiomètre de contrôle de la vitesse sur la position minimale et démarrer le variateur.
- À l'aide d'un tournevis en plastique, tourner le potentiomètre interne jusqu'à ce que le moteur tourne lentement. (**fig. 4**)
- Ce variateur dispose de deux modes de démarrage pour le moteur. On choisit, l'un ou l'autre, en fonction de la position du cavalier comme indiqué **fig. 5**:
  - Démarrage "rapide" (**figure 5.A**): le moteur démarre à la vitesse maximale pendant 8 à 10 secondes. Ensuite, la vitesse du moteur est automatiquement ajustée en fonction de la position du potentiomètre de contrôle de la vitesse.
  - Démarrage "normal" (**figure 5.B**): le moteur démarre directement en fonction de la position du potentiomètre de contrôle de la vitesse.

Une fois le réglage effectué, refermer le boîtier. En démarrage «normal», vérifier que l'installation fonctionne correctement comme suit:

- Laisser le moteur refroidir.
- Tourner le potentiomètre de contrôle de la vitesse sur la position minimale.
- Démarrer le variateur. Si le moteur peut démarrer, le variateur est correctement réglé.

## MAINTENANCE

- Avant d'effectuer tout type de manipulation ou d'entretien, s'assurer que le régulateur et le moteur sont déconnectés du réseau.
- Dans des conditions normales d'utilisation, les variateurs ne nécessitent pas d'entretien.
- Pour le nettoyer utiliser un chiffon sec ou légèrement imbibé d'eau. Ne jamais utiliser de produits agressifs.



- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du variateur.
- Rebrancher le variateur à l'alimentation électrique lorsqu'il est complètement sec.

## ASSISTANCE TECHNIQUE

---

Le **Réseau des Services Officiels S&P** (Espagne) garantit une assistance technique adaptée. En cas d'anomalie lors du fonctionnement de l'appareil, nous vous prions de contacter l'un des services mentionnés, où vous serez pris en charge. Toute manipulation, non strictement nécessaire à l'installation de l'appareil, effectuée par des personnes étrangères aux **Services Officiels de S&P**, nous obligera à annuler la garantie.

Pour toute information concernant les produits **S&P** adressez-vous au **Réseau des Services Après-Vente** si vous vous trouvez en Espagne, ou à votre distributeur habituel dans le reste du monde. Pour les localiser, se connecter à la page web: [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE

---



La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage. Si ce symbole est apposé sur l'appareil, déposer l'appareil remplacé dans la déchetterie la plus proche.

S&P se réserve le droit de modifier le produit sans préavis.

# DEUTSCH

## EINLEITUNG

Dieses Produkt wurde unter Einhaltung von technischen Sicherheits- und allgemeinen Vorschriften gemäß den EU-Normen hergestellt. Die **CE**-Erklärung kann von S&P angefordert werden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit, die Installation, Verwendung und Wartung dieses Produkts. Nachdem Sie das Produkt installiert haben, bewahren Sie diese Anweisung gut auf, damit sie für eine spätere Referenz zur Verfügung steht. Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Geräts nach dem Auspacken. Wenn ein Defekt oder eine Beschädigung vorliegt, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an den Verkäufer. Transportschäden werden die **S&P** Gewährleistung abgedeckt.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass nur qualifiziertes Personal am Gerät arbeitet.
- Es wird empfohlen, immer ein geeignetes Motorschutzgerät zu installieren und die örtlichen Vorschriften zu befolgen.
- Es können mehrere Ventilatoren an ein Steuergerät angeschlossen werden. Es ist darauf zu achten, dass die Gesamtstromaufnahme 85% der Kapazität des Steuergerätes nicht überschreitet.
- Der Regler ist für den Dauerbetrieb mit maximaler Nennstromstärke ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass die Gesamtintensität der Installation die maximal zulässige Stromaufnahme nicht überschreitet.
- Prüfen Sie, dass die Anlaufstromspitzen der Motoren den maximal zulässigen Wert nicht überschreiten.
- Wenn die Sicherung ausgetauscht wird, muss sie vom gleichen Typ und Wert sein.
- Vor allen Wartungsarbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.
- Der Erdungsleiter muss unbedingt angeschlossen werden.
- Nach Elektroarbeiten sind die eingesetzten Schutzmaßnahmen (Erdungswiderstand) zu überprüfen.
- S&P haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Installation des Reglers verursacht werden.

## TECHNISCHE DATEN

Die **REB-Serie** umfasst eine Reihe von elektronischen Drehzahlstellern für Wechselstrom- Ventilatoren, deren Motordrehzahl über elektronische Spannungsveränderung regelbar ist.

Netzanschluss	230V ± 10% ~ 50/60Hz 240V ± 6% ~ 50/60Hz	
Max. zulässiger Gerätestrom	<b>REB-5</b>	5 A
	<b>REB-10</b>	10 A
Max. zulässige Spannungsspitzen	<b>REB-5</b>	8 A
	<b>REB-10</b>	16 A
Sicherung	<b>REB-5</b>	0.2 - 5.0 A F 8.0 A
	<b>REB-10</b>	0.5 - 10.0 A F 16.0 A
Max. zulässige Umgebungstemperatur	35°C	
Schutzklasse	Klasse I	
Schutzart	IP54	
Beleuchteter Start/Stopp-Schalter		
"Schnell" Start Funktion		




## MONTAGE

1. Achten Sie darauf, dass der Wippschalter auf **OFF (0)** steht.
2. Beachten Sie die Einbaulage **Fig. 1**.
3. Entfernen Sie den Gehäusedeckel, indem Sie die vier Schrauben lösen. Beachten Sie, dass das Potentiometer über zwei Drähte mit der gedruckten Schaltung verbunden ist.
4. Markieren und bohren Sie 4 Löcher in die Wand gemäß den in **Fig. 2** angegebenen Abmessungen.
5. Befestigen Sie den Regler mit den 4 Dübeln und 4 Schrauben, die mit dem Regler geliefert wurden.

## ELEKTISCHER ANSCHLUSS

Schließen Sie die Leiter, den Motor und die Erdung mit dem notwendigen Kabelquerschnitt an die Klemmenleiste an (**Fig. 3**).

<b>L - N</b>	Netzanschluss 230V ± 10% ~ 50/60Hz / 240V ± 6% ~ 50/60Hz
<b>L1 - N</b>	Ungeregelter Ausgang auf 230V ± 10% ~ 50/60Hz / 240V ± 6% ~ 50/60Hz zum Anschließen einer Lampe / eines Ventils usw. (Dieser Ausgang wird nach dem Schalter und der Sicherung abgeleitet)
<b>N - <math>\sim</math></b>	Geregelter Ausgang -> Motor (s)
<b>Pe</b>	Erdung 
<b>P</b>	

## INBETRIEBNAHME

Inbetriebnahmeprotokoll erstellen!

- Zum Einstellen der Mindestspannung ist der Drehzahlsteller auf MIN zu drehen und dann der Schalter einzuschalten. Der Ventilator arbeitet nun mit seiner kleinsten Drehzahl.
- Die Minimaldrehzahl (am Potenziometer „VMIN“) muss so justiert (mit einem Kunststoffschraubendreher) werden, dass eine Mindestspannung von 105 V gewährleistet wird. Unrunder Lauf oder Stillstand des Ventilators, verursacht bei Minimaldrehzahl, ist in jedem Fall zu vermeiden. Dies führt zu einer verminderten Lebensdauer oder Schäden am Motor. (**Fig. 4**)
- Dieser Regler verfügt über zwei Startmodi für den Motor, die intern ausgewählt werden, indem der Jumper (**Fig. 5**) gesetzt oder entfernt wird.
  - Schnell“ Start (**Fig. 5.A**): Der Motor startet 8-10 Sekunden lang mit voller Drehzahl. Die Motordrehzahl wird dann automatisch an die Position des Drehzahlstellers angepasst.
  - „Normaler“ Start (**Fig. 5.B**): Der Motor startet direkt entsprechend der Position des Drehzahlstellers.

Nach Einstellung der Mindestspannung die Frontabdeckung mit den Befestigungsschrauben wieder anbringen und einen Funktionstest durchführen:

- Lassen Sie den Motor abkühlen.
- Drehen Sie die Drehzahlsteller in die minimale Position.
- Starten Sie den Regler und wenn der Motor starten kann, ist der Regler richtig eingestellt.

### Achtung:

Bei elektronischen Drehzahlstellern können durch das Prinzip des Phasenanschnittes im unteren Drehzahlbereich störende Motor-Brummgeräusche auftreten. Die Geräusche können durch Anheben der Mindestspannung reduziert werden.

## WARTUNG

---

- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch ausgebildetes Fachpersonal und müssen nach den jeweils geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
- Vor allen Arbeiten sind die Geräte vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern.
- Unter normalen Bedingungen sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.
- Sie können den Regler mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts kein Lösungsmittel, Alkohol oder andere Chemikalien
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in den Regler gelangt.
- Schließen Sie den Controller erst wieder an die Stromversorgung an, wenn er vollständig trocken ist.

## SERVICE

---

Wenn Sie am Gerät eine Fehlfunktion feststellen wenden Sie sich bitte unseren Service. Jedewede Reparatur oder Änderung am Gerät, die nicht durch einen **S&P** Mitarbeiter oder durch **S&P autorisierte Person** durchgeführt wurde, führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Bei Fragen zu S&P-Produkten wenden Sie sich bitte an eine Niederlassung oder an den Verkäufer. Um einen Händler in Ihrer Nähe zu finden, besuchen Sie unsere Website unter [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## AUSSERBETRIEBSETZUNG & ENTSORGUNG

---



Die EWG-Gesetzgebung und unsere Rücksichtsname auf die zukünftigen Generationen verpflichten dazu im Rahmen der Möglichkeiten sämtliche Materialien zu recyceln. Bitte entsorgen Sie auch das Verpackungsmaterial in den entsprechenden Mülltonnen, damit es wiederverwertet werden kann. Ist dieses Symbol auf Ihrem Gerät abgebildet und soll das Gerät entsorgt werden, dann bringen Sie es bitte in die nächstgelegene Abfallentsorgungsanlage. Bitte entsorgen Sie sämtliches Abfall- und Verpackungsmaterial in den entsprechenden Mülltonnen und bringen Sie Ersatzteile zum nächstgelegenen Ort, wo sie fachgerecht entsorgt werden können.

S&P behält sich das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung durchzuführen.



## PORTUGUÊS

### GENERALIDADES

Agradecemos a confiança que depositou em nós ao adquirir este regulador. Você adquiriu um produto de qualidade que foi totalmente fabricado de acordo com as regras de segurança técnica reconhecidas e está em conformidade com os padrões **CE**. Leia o conteúdo deste manual de instruções com atenção, pois ele contém instruções importantes para sua segurança durante a instalação, uso e manutenção deste produto. Guarde-o para uma possível referência futura. Verifique o perfeito estado do aparelho ao desembalar, pois qualquer defeito original é coberto pela garantia **S&P**.

### AVISOS DE SEGURANÇA

- Recomenda-se que a instalação seja realizada por pessoal especializado.
- Recomenda-se instalar sempre um dispositivo de proteção do motor adequado e de acordo com os regulamentos locais.
- Certifique-se de que o motor está pronto para operar com regulação.
- Certifique-se de que a intensidade total da instalação não excede a intensidade máxima permitida.
- Certifique-se de que os picos de corrente de partida do (s) motor (es) não excedam o máximo permitido.
- Se o fusível for substituído, deve ser do mesmo tipo e valor.
- Antes de realizar qualquer tipo de manipulação ou manutenção, certifique-se de que o regulador e o (s) motor (es) estejam desconectados da rede elétrica.
- É imprescindível conectar a linha de aterramento ao regulador.
- A S&P não se responsabiliza por danos causados por instalação incorreta do regulador.

### AS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Os reguladores eletrônicos de velocidade **REB-5** e **REB-10** regulam a velocidade dos motores monofásicos de tensão ajustável, variando a tensão de alimentação pelo controle do ângulo de fase.

Tensão	230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz	
Intensidade Máxima	<b>REB-5</b>	5 A
	<b>REB-10</b>	10 A
Picos máximos intensidade	<b>REB-5</b>	8 A
	<b>REB-10</b>	16 A
Fusível	<b>REB-5</b>	0.2 - 5.0 A F 8.0 A
	<b>REB-10</b>	0.5 - 10.0 A F 16.0 A
Temperatura ambiente máxima	35°C	
Classe proteção	Clase I	
Grau de proteção	IP54	
Interruptor luminoso on / off		
Modo arranque motor "Rápido"		




## MONTAGEM

1. Verifique se o interruptor da luz Stop / Run está na posição **OFF (0)**.
2. Certifique-se de que a posição de montagem correta está indicada na **Fig. 1**.
3. Retire a tampa da caixa desapertando os quatro parafusos. Observe que o potenciômetro está conectado ao circuito impresso por dois fios.
4. Marque e faça 4 furos na parede, de acordo com as dimensões indicadas na **Fig. 2**.
5. Fixe o regulador com os 4 bujões e 4 parafusos fornecidos com o regulador.

## CONEXÃO

Ligue os cabos de potência, motor e terra de diâmetro adequado à régua de terminais (**Fig. 3**).

L - N	Alimentação 230V ± 10% ~ 50/60Hz / 240V ± 6% ~ 50/60Hz
L1 - N	Saída sem regular a 230V ± 10% ~ 50/60Hz / 240V ± 6% ~ 50/60Hz para ligar a uma lâmpad/ válvula, etc. (Esta saída deriva-se depois do interruptor e fusível)
N - $\sim$	Regulação Motor(es)
Pe	Ligação Terra 
P	

## AJUSTANDO E DANDO A PARTIDA DO MOTOR

- Gire o botão de controle de velocidade para a posição mínima e acione o acelerador.
- Usando uma chave de fenda de plástico, gire o potenciômetro interno até que o motor gire suavemente. (**Fig. 4**)
- Este regulador possui dois modos de partida do motor, que são selecionados internamente colocando ou retirando o jumper indicado na **Figura 5**.
  - Partida “rápida” (**Figura 5.A**): o motor dá partida em velocidade total por 8 a 10 segundos. A rotação do motor é então ajustada automaticamente de acordo com a posição do botão de controle de velocidade.
  - Partida “normal” (**Figura 5.B**): o motor dá partida diretamente de acordo com a posição do botão de controle.

Uma vez ajustado, feche a caixa e verifique se a instalação funciona corretamente da seguinte forma:

- Deixe o motor esfriar.
- Gire o botão de controle de velocidade para a posição mínima.
- Arranque o regulador e se o motor puder arrancar, o regulador está devidamente ajustado.

## MANUTENÇÃO

- Antes de realizar qualquer tipo de manipulação ou manutenção, certifique-se de que o regulador e o motor estejam desligados da rede elétrica.
- Em condições normais, os reguladores não requerem manutenção.
- Se ficar sujo, limpe com pano seco ou levemente umedecido com água, nunca use produtos agressivos.
- Tenha cuidado para não deixar entrar líquidos no regulador.
- Reconecte o controlador à energia quando estiver completamente seco.



## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

---

Uma extensa rede de **Serviços Oficiais da S&P** garante assistência técnica adequada. Em caso de constatação de alguma anomalia de não dispositivo, entre o contacto com quaisquer dos dois Serviços mencionados, onde será devidamente atendido. Qualquer manuseio realizado por pessoas que não conheçam os **Serviços Oficiais da S&P** nos obrigará a cancelar sua garantia.

Para esclarecer quaisquer dúvidas sobre os produtos da **S&P** ou para adquirir peças sobressalentes, contacte a **Rede de serviços de pós-venda**, seja o estiver em território espanhol, ou como seu distribuidor habitual no resto do mundo. Para sua localização, você pode consultar a página WEB [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

PT

## PÔR FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM

---



De acordo com os regulamentos e/ou compromissos da CEE que devemos adquirir como gerações futuras, somos obrigados a reciclar materiais; Solicitamos que não deposite todos os sobras da embalagem nos contentores de reciclagem correspondentes. Além disso se o seu aparelho, está etiquetado com este símbolo, não se destina a transportar ou substituir o equipamento ao gestor de resíduos mais próximo.

A S&P reserva-se o direito de modificar o produto sem aviso prévio.

## GENERALITÀ

Appreziamo la fiducia che ha riposto in noi acquistando questo regolatore. Lei ha acquistato un prodotto di qualità che è stato interamente fabbricato secondo le norme tecniche di sicurezza riconosciute e conformi alle norme **CE**. Leggere attentamente il contenuto di questo libretto di istruzioni, in quanto contiene indicazioni importanti per la sua sicurezza durante l'installazione, l'uso e la manutenzione di questo prodotto. Conservarlo per un'eventuale consultazione successiva. Si prega di verificare il perfetto stato dell'apparecchio quando lo si estrae dall'imballo, poiché qualsiasi difetto di origine presente è coperto dalla garanzia **S&P**.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- L'installazione deve essere effettuata da personale specializzato..
- Si raccomanda di installare sempre un adeguato dispositivo di protezione del motore e di seguire le normative locali.
- Assicurarsi che il motore sia adatto ad essere regolato.
- Assicurarsi che l'intensità massima totale dell'installazione non superi l'intensità massima permessa.
- Assicurarsi che il picco di corrente dovuto all'avvio del motore(i) non superi i limiti permessi.
- In caso di sostituzione del fusibile, questo dovrà essere dello stesso tipo e valore.
- Prima di eseguire qualsiasi tipologia di Manutenzione, assicurarsi che il regolatore ed il motore(i) siano scollegati dalla rete elettrica.
- E' necessario collegare la linea di terra al regolatore
- S&P non è responsabile dei danni causati da una installazione errata del regolatore.

## SPECIFICHE TECNICHE

I regolatori di velocità elettronici **REB-5** e **REB-10** regolano la velocità dei motori regolabili ad alimentazione monofase, variando la tensione di alimentazione tramite il controllo dell'angolo di fase.

Tensione	230V ± 10% ~ 50/60Hz 240V ± 6% ~ 50/60Hz	
Corrente Massima	<b>REB-5</b>	5 A
	<b>REB-10</b>	10 A
Picchi massimi di corrente	<b>REB-5</b>	8 A
	<b>REB-10</b>	16 A
Fusibile	<b>REB-5</b>	0.2 - 5.0 A F 8.0 A
	<b>REB-10</b>	0.5 - 10.0 A F 16.0 A
Temperatura ambiente massima	35°C	
Classe di protezione	Classe I	
Grado di protezione	IP54	
Interruttore luminoso ON/OFF		
Modalità di avvio motore "Rapido"		




## MONTAGGIO

1. Verificare che l'interruttore luminoso ON / OFF sia in posizione **OFF (0)**.
2. Assicurarsi della posizione corretta di montaggio, così come indicato nella **Fig. 1**.
3. Rimuovere la copertura della scatola svitando le quattro viti. Attenzione, il potenziometro è collegato al circuito stampato mediante due cavi.
4. Marcare e praticare 4 fori nella parete, secondo le dimensioni indicate nella **Fig. 2**.
5. Fissare il regolatore tramite i 4 tasselli e le 4 viti fornite col regolatore.

## CONNESSIONE

Collegare i cavi di alimentazione, motore e terra, di sezione adeguata (**Fig. 3**).

L - N	Alimentazione 230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz / 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz
L1 - N	Uscita senza regolazione a 230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz / 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz per collegare una lampada / valvola, etc. [Questa uscita si deriva dopo l'interruttore e il fusibile]
N - $\sphericalangle$	Regolazione Motore(i)
Pe	Connessione a terra 
P	

## REGOLAZIONE E AVVIO DEL MOTORE

- Ruotare il comando del controllo della velocità alla posizione minima e azionare il regolatore.
- Con un cacciavite in plastica, ruotare il potenziometro interno fino a quando il motore non gira delicatamente. (**Fig. 4**)
- Questo regolatore dispone di due modalità di avvio per il motore, che vengono selezionate internamente posizionando o rimuovendo il ponte indicato nella **Figura 5**.
  - Avvio "Rapido" (**Figura 5.A**): il motore parte alla velocità massima per 8-10 secondi. Successivamente, la velocità del motore viene regolata automaticamente in base alla posizione del comando del controllo della velocità.
  - Avvio "Normale" (**Figura 5.B**): il motore viene avviato direttamente in base alla posizione del comando.

Una volta regolato, chiudere la cassa e verificare che l'installazione funzioni correttamente come indicato di seguito:

- Fate raffreddare il motore.
- Ruotare il comando del controllo della velocità alla posizione minima.
- Accendere il regolatore e se il motore si avvia, il regolatore è ben installato.

## MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi tipo di movimentazione o manutenzione, assicurarsi che il regolatore e il motore siano scollegati dalla rete elettrica.
- In condizioni normali, i regolatori non richiedono manutenzione.
- Se si sporca, pulire con un panno asciutto o leggermente inumidito con acqua, non utilizzare prodotti aggressivi.
- Fare attenzione a non immettere liquidi nel regolatore.
- Ricollegare il controller alla corrente quando è completamente asciutto.

## ASSISTENZA TECNICA

---

Al verificarsi di un'eventuale anomalia dell'unità, Vi preghiamo di mettervi in contatto con il punto vendita della **rete S&P**, dove avete eseguito l'acquisto e dove sarete debitamente assistiti. Qualsiasi manipolazione eseguita da personale non qualificato e non autorizzato dalla **S&P** fa decadere la garanzia.

Per chiarire ogni dubbio sui prodotti **S&P**, contatta la Rete del **Servizio Post Vendita** se si trova in territorio spagnolo, o il tuo abituale distributore nel resto del mondo. Per la sua localizzazione è possibile consultare la pagina WEB: [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## STOCCAGGIO E RICICLAGGIO

---



La normativa CEE e l'impegno che tutti dobbiamo prenderci nei confronti delle future generazioni rendono obbligatorio il riciclaggio dei materiali; si prega perciò di non dimenticare di depositare tutti gli elementi dell'imballaggio nei relativi contenitori per il riciclaggio. Se il tuo apparecchio è etichettato con questo simbolo, non dimenticare di portare l'apparecchio al centro di raccolta rifiuti più vicino che provvederà al corretto smaltimento.

S&P si riserva il diritto di modificare il prodotto senza preavviso.



POLSKI

## OGÓLNE

Dziękujemy za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, kupując ten regulator. Został on wyprodukowany zgodnie z obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa technicznego i spełnia normy CE. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, ponieważ zawiera ona ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas instalacji, użytkowania i konserwacji tego produktu. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości. Podczas rozpakowywania należy bardzo dokładnie sprawdzić stan urządzenia, ponieważ każda oryginalna wada objęta jest gwarancją S&P.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Zaleca się, aby instalacja była wykonywana przez wyspecjalizowany personel.
- Zawsze zaleca się zainstalowanie odpowiedniego zabezpieczenia silnika i przestrzeganie lokalnych przepisów.
- Sprawdź, czy liczba, wielkość i prędkość obrotowa wentylatorów mogą być bezpiecznie sterowane przez ten regulator.
- Regulator przeznaczony jest do pracy ciągłej przy maksymalnym obciążeniu prądem znamionowym. Upewnij się, że całkowite obciążenie instalacji nie przekracza maksymalnego dozwolonego obciążenia.
- Upewnij się, że szczytowe wartości prądu rozruchowego silnika (ów) nie przekraczają maksymalnego dopuszczalnego poziomu.
- Wymieniany bezpiecznik musi być tego samego typu.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności lub konserwacji upewnij się, że regulator i silnik (i) są odłączone od sieci elektrycznej.
- Konieczne jest podłączenie przewodu uziemiającego do regulatora.
- S&P nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową instalacją regulatora.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Elektroniczne regulatory prędkości obrotowej **REB-5** i **REB-10** regulują prędkość silników jednofazowych przystosowanych do regulacji, zmieniając napięcie zasilania poprzez sterowanie fazowe.


Napięcie	230V ± 10% ~ 50/60Hz 240V ± 6% ~ 50/60Hz	
Maksymalne obciążenie	<b>REB-5</b>	5 A
	<b>REB-10</b>	10 A
Maksymalne obciążenie chwilowe	<b>REB-5</b>	8 A
	<b>REB-10</b>	16 A
Bezpiecznik	<b>REB-5</b>	0.2 - 5.0 A F 8.0 A
	<b>REB-10</b>	0.5 - 10.0 A F 16.0 A
Maksymalna temperatura otoczenia	35°C	
Klasa ochronności	Class I	
Stopień ochrony	IP54	
Podświetlany Stop / Rozłącznik		
Tryb rozruchu silnika „Szybki”		

## MONTAŻ

1. Sprawdź, czy rozłącznik Start / Stop znajduje się w pozycji **OFF (0)**.
2. Sprawdź prawidłową pozycję montażową, jak pokazano na **Fig. 1**.
3. Zdejmij pokrywę obudowy, odkręcając cztery śruby. Zwróć uwagę, że potencjometr jest podłączony do obwodu drukowanego dwoma przewodami.
4. Zaznacz i wywierć 4 otwory w ścianie zgodnie z wymiarami podanymi na **Fig. 2**.
5. Przymocuj regulator za pomocą 4 kołków i 4 śrub dostarczonych wraz z regulatorem.

## PODŁĄCZENIE

Podłącz przewody zasilające, silnik i uziemienie o odpowiednim przekroju do listwy zaciskowej (**Fig. 3**).

<b>L - N</b>	Zasilanie 230V ± 10% ~ 50/60Hz / 240V ± 6% ~ 50/60Hz
<b>L1 - N</b>	Nieregulowane wyjście 230V ± 10% ~ 50/60Hz / 240V ± 6% ~ 50/60Hz do podłączenia lampki kontrolnej etc. (To wyjście jest wyprowadzone za rozłącznikiem i bezpiecznikiem)
<b>N - <math>\sim</math></b>	Regulacja silnika (ów)
<b>Pe</b>	Potężenie uziemienia 
<b>P</b>	

PL

## REGULACJA I URUCHOMIENIE SILNIKA

- Przekręć pokrętko do pozycji minimum i włącz regulator.
- Za pomocą plastikowego śrubokręta obróć potencjometr wewnętrzny, aż silnik zacznie płynnie się obracać. (**Fig. 4**)
- Regulator posiada dwa tryby rozruchu silnika, które są wybierane wewnętrznie poprzez założenie lub usunięcie zworki pokazanej na **Fig. 5**.
  - Szybki start (Fig 5.A): silnik uruchamia się z pełną prędkością przez 8-10 sekund. Prędkość silnika jest wtedy automatycznie regulowana zgodnie z położeniem pokrętki.
  - „Normalny” start (Fig 5.B): silnik uruchamia się bezpośrednio zgodnie z położeniem pokrętki.

Po ustawieniu regulacji, zamknij obudowę, wkręć 4 śruby i sprawdź, czy instalacja działa poprawnie w następujący sposób:

- Pozwól silnikowi ostygnąć.
- Przekręć pokrętko do pozycji minimum.
- Uruchom regulator, jeśli silnik się uruchomił, regulator jest ustawiony poprawnie.

## KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności lub konserwacji należy upewnić się, że regulator i silnik są odłączone od sieci elektrycznej.
- Regulatory nie wymagają konserwacji w normalnych warunkach
- Jeśli regulator się zabrudzi, wytrzyj go suchą lub lekko zwilżoną wodą szmatką, nigdy nie używaj agresywnych środków chemicznych.
- Należy uważać, aby nie dopuścić do przedostania się wody i wilgoci do wnętrza regulatora
- Podłączyć z powrotem regulator do zasilania dopiero wtedy, gdy jest on całkowicie suchy.



## POMOC TECHNICZNA

---

**Ogromna sieć wsparcia technicznego firmy S&P** gwarantuje odpowiednią pomoc techniczną. Jeśli zauważysz awarię w urządzeniu, skontaktuj się z jednym z wymienionych biur obsługi technicznej, które zajmą się Twoim problemem. Jakakolwiek manipulacja urządzeniem przez personel nienależący do oficjalnych przedstawicieli S&P spowoduje unieważnienie gwarancji.

W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących produktów S&P prosimy o kontakt z dowolnym oddziałem naszej sieci obsługi posprzedażowej jeśli znajdujesz się w Hiszpanii lub ze swoim lokalnym sprzedawcą w pozostałych częściach świata. Aby znaleźć najbliższego sprzedawcę, odwiedź naszą witrynę internetową [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI I RECYKLING

---



Prawo EWG i nasza troska o przyszłe pokolenia oznaczają, że zawsze powinniśmy oddawać do recyklingu materiały te które można. Prosimy nie zapomnieć o umieszczeniu wszystkich opakowań w odpowiednich pojemnikach do recyklingu. Jeśli Twoje urządzenie jest również oznaczone tym symbolem, po zakończeniu okresu użytkowania należy je zanieść do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.

S&P zastrzega sobie prawo do modyfikowania produktu bez wcześniejszego powiadomienia.





## РУССКИЙ

### ОБЩЕЕ

Благодарим вас за оказанное доверие к нашей продукции и покупку данного регулятора скорости. Регулятор скорости был разработан и произведен в соответствии с международными стандартами. Пожалуйста внимательно изучите данную инструкцию, она содержит важную информацию об установке, использовании и обслуживании регулятора скорости. Сохраните инструкцию для конечного пользователя. При получении и распаковке продукции убедитесь, что упаковка и регулятор не повреждены при транспортировке. Все заводские дефекты попадают под гарантию **S&P**.

### ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Подключение регулятора скорости к сети электропитания должно производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с «Правилами устройства электроустановок» и правилами техники безопасности.
- Рекомендуется устанавливать подходящую защиту электродвигателя.
- Убедитесь, что количество, типоразмер и частота вращения вентиляторов соответствует данному регулятору скорости.
- Регулятор скорости предназначен для продолжительной работы при максимальном токе, который приведен на заводской табличке. Убедитесь, что суммарный ток вентиляторов ниже максимального тока регулятора скорости.
- Убедитесь, что пик пускового тока электродвигателя(ей) не превышает максимально допустимого значения.
- При необходимости, предохранитель должен быть заменен на точно такой же, с таким же током.
- Перед установкой и подключением регулятора скорости, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания регулятора и электродвигателя был обесточен.
- Необходимо подключить заземляющий провод к регулятору.
- S&P не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной установкой регулятора.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электронные регуляторы скорости **REB-5** и **REB-10** предназначены для регулирования скорости вращения однофазных регулируемых электродвигателей, путем изменения питающего напряжения при помощи контроля фазового угла.

Напряжение питания	230V ± 10% ~ 50/60Hz 240V ± 6% ~ 50/60Hz	
Макс. ток	<b>REB-5</b>	5 A
	<b>REB-10</b>	10 A
Макс. пиковый ток	<b>REB-5</b>	8 A
	<b>REB-10</b>	16 A
Предохранитель	<b>REB-5</b>	0.2 - 5.0 A F 8.0 A
	<b>REB-10</b>	0.5 - 10.0 A F 16.0 A
Макс. темп. окр. воздуха	35°C	
Класс электробезопасности	Class I	
Класс защиты	IP54	
Кнопка Старт/Стоп с подсветкой		
Режим «быстрого» запуска		

RU




## УСТАНОВКА

1. Убедитесь, что кнопка Вкл./Выкл. находится в положении **Выкл. (0)**.
2. Правильное положение для установки показано на **Рис.1/Fig.1**.
3. Снимите крышку регулятора открутив 4 винта. Имейте в виду, что ручка регулятора (потенциометра) соединена с платой двумя проводами.
4. Разметьте и просверлите в стене 4 отверстия в соответствии с **Рис.2/Fig.2**.
5. При помощи 4 шурупов и дюбелей (поставляются в комплекте) зафиксируйте регулятор скорости на стене.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Подключите проводами подходящего диаметра электропитание, электродвигатель и заземление к клеммам согласно схемы на **Рис.3/(Fig.3)**.

<b>L - N</b>	Электропитание 230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz / 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz
<b>L1 - N</b>	Нерегулируемый выход 230V $\pm$ 10% ~ 50/60Hz / 240V $\pm$ 6% ~ 50/60Hz для подключения ламп, приводом и т.п. (This output is derived after the switch and fuse)
<b>N - <math>\sim</math></b>	Регулируемый электродвигатель
<b>Pe</b>	Заземление 
<b>P</b>	

## СТАРТ И РЕГУЛИРОВКА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ

- Поверните ручку до минимального положения и включите регулятор скорости.
- Используя пластиковую отвертку поверните внутренний потенциометр до тех пор, пока электродвигатель плавно запустится **Рис.4/(Fig.4)**.
- У данного регулятор есть два режима запуска электродвигателя, которые можно настроить при помощи установки или снятия джампера, как показано на **Рис.5/Fig.5**.
  - «Быстрый» старт (**Рис.5A/Fig.5.A**): электродвигатель запускается на максимальную скорость в течение 8-10 сек. Затем электродвигатель автоматически понизит скорости, согласно положению ручки регулировки на передней крышке регулятора.
  - “Нормальный” старт (**Рис.5B/Fig.5.B**): электродвигатель запускается на скорость, согласно положению ручки регулировки на передней крышке регулятора.

После проведения настройки закройте переднюю крышку и закрутите 4 винта. Далее удостоверьтесь, что регулятор работает правильно:

- Дайте электродвигателю остановиться и остыть.
- Переведите ручку регулировки на передней крышке в минимальное положение.
- Включите регулятор. Если электродвигатель смог запуститься, значит все настроено правильно.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед проведение обслуживания убедитесь, что регулятор и электродвигатель обесточены.
- Регулятор скорости не требует специфического обслуживания при нормальных условиях работы
- Если на поверхности регулятора появилось загрязнение, удалите его при помощи сухой или



- слегка смоченной водой ткани. Никогда не используйте агрессивные моющие средства.
- Будьте осторожны и не допускайте попадания воды внутрь регулятора.
- Подавайте напряжение на регулятор только после того, как он полностью высохнет.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

---

Глобальная техническая поддержка **S&P** обеспечивает оперативную помощь по вопросам, связанным с нашей продукцией.

Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, потому что это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии..

В случае неисправности оборудования следует обратиться к официальному представителю компании Soler&Palau в вашем регионе [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

---



В соответствии с Директивой ЕС и принимая во внимание нашу ответственность перед будущими поколениями мы обязаны перерабатывать все материалы, которые можем. Поэтому, пожалуйста поместите все отходы и упаковку в соответствующие контейнеры для переработки и отнесите замененное оборудование в ближайшую компанию по переработке отходов.

Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования и в документацию без предварительного уведомления.

RU



**S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.**

C. Llevant, 4  
Polígono Industrial Llevant  
08150 Parets del Vallès  
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00  
[www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)



Ref. 1441244-5